

## 「アジサシの年」写真コンテスト要綱 (仮訳)

2022年5月30日

「2022 アジサシの年」写真コンテストボランティア翻訳チーム

本仮訳は、2022年5月14日に公表された「『アジサシの年』写真コンテスト要綱」を「2022 アジサシの年」写真コンテストボランティア翻訳チーム（訳：(公財)日本野鳥の会岡本裕子・沖縄国際大学経済学部地域環境政策学科講師砂川かおり、協力：沖縄国際大学経済学部地域環境政策学科 2022年度グローバルセミナーⅠ受講生一同）が仮訳したものです。ご利用にあたっては、原文もご確認ください。

“Year of the Terns” Photo Contest Guidelines  
<https://www.eaaflyway.net/wp-content/uploads/2022/05/Year-of-the-Terns-Photo-Contest-Guidelines.pdf>

**【免責条項】**本仮訳で提供している情報は、ご利用される方のご判断・責任においてご使用ください。できるだけ正確な情報の提供を心掛けておりますが、本仮訳で提供した内容に関連して、ご利用される方が不利益等を被る事態が生じたとしても、執筆者は一切の責任を負いかねますので、ご了承ください。

お気づきの点がございましたら、以下までお問い合わせください。

問い合わせ先：沖縄国際大学経済学部地域環境政策学科講師 砂川かおり

(Email:ksunagawa@okiu.ac.jp)

東アジア・オーストラリア地域フライウェイには 150 種以上の海鳥が生息しています。その多くは一生の大半を沖合で過ごし、赤道を超えて長いルートを渡るため、その生態はまだよく知られておりません。同時に、漁業の際の混獲、過剰漁業による餌の減少、汚染、捕食者(ネズミ等)の移入、生息地の喪失などのさまざまな脅威により、海鳥たちは絶滅の危機に直面しています。

海鳥とその保護に対する意識を高めるために、東アジア・オーストラリア地域フライウェイパートナーシップ (EAAFP) と [海鳥ワーキンググループ](#) は 2022 年を「アジサシの年」に指定しました。

この「アジサシの年」に、バードウォッチャーや写真家の皆さまに海鳥の、特にアジサシ類の美しさを知ってもらうことを目的に、フォトコンテストを開催します。

## 参加資格

- ・アジサシの年写真コンテストは、年齢、性別、居住地、国籍に関係なく誰でも参加できます。写真コンテストへの参加は無料です。
- ・作品は、東アジア・オーストラリア地域フライウェイパートナーシップに参加している国 (\*) で撮影されたものである必要があります。

\*オーストラリア、バングラディッシュ、ブルネイ、カンボジア、中国（香港、マカオ、台湾を含む）、インドネシア、日本、ラオス、マレーシア、モンゴル、ミャンマー、ニュージーランド、朝鮮民主主義人民共和国、パプアニューギニア、フィリピン、ロシア（極東）、シンガポール、大韓民国、タイ、東チモール、アメリカ合衆国（アラスカ）、ベトナム

## 期間

- ・2022年5月14日（土）から9月17日（土）23:59（日本標準時）まで

## 提出要項

1. 応募作品は全て、アジサシの年写真コンテストのウェブページ (<https://woobox.com/dsmyac>) にアップロードする必要があります。
2. 写真は、2022年1月1日から2022年9月17日までに撮影したものでなければなりません。
3. 部門は2つあり、応募者は最大 **3枚** の写真を提出することができます。例：部門1に1枚応募した場合、部門2には2枚応募できます。部門ごとに応募条件や審査基準が異なります。詳しくは「応募方法」をご覧ください。
4. 応募の際に必要な情報
  - ・撮影日
  - ・撮影場所の名前とGPS座標
  - ・種名
  - ・レッグフラッグ/タグの情報
5. 提出する写真はすべてJPEG形式で、ファイルサイズが5MBを超えないようにしてください。ファイル名を「名\_姓\_月日（写真撮影者の名前の英語表記\_応募日の日付）」に変更してください。例：Kenneth\_Lam\_0706。（名と姓、応募日の日付の間に、それぞれアンダーバー「\_」を入れてください。応募日が7月6日の場合は、0706とします。）
6. 写真は、標準的な編集（トリミング、露出・バランス・シャープネス・色・コントラストなどの適切な補正）を超えるデジタル手法で、大幅に改変してはいけません。
7. 応募作品には、署名、ロゴ、透かしの文字を含めないでください。
8. 本件については、[yearoftheterns@gmail.com](mailto:yearoftheterns@gmail.com) までお問い合わせください。

9. この取り組みの告知や、アジサシの年写真コンテストのウェブページ上での投票の呼びかけには、ハッシュタグアジサシの年(#YearofTerns)を利用してください。

### 審査基準

- ・審査委員会は、構図、創造性、独創性、（被写体の）代表性、保護メッセージ、全体的な印象などの観点から、受賞作品を選出します。
- ・審査委員会は、特定の作品を受賞者として選出することに関して、独自の裁量権を有します。すべての決定は最終的なものであり、いかなる決定に関しても交渉や上訴には応じられません。
- ・受賞者は東アジア・オーストラリア地域フライウェイパートナーシップのウェブサイトで発表され、受賞者には電子メールにて通知します。

### 応募方法

部門は2つあり、応募者は1人あたりコンテスト全体で3枚まで応募できます。例えば、部門1に1枚応募した場合、部門2には2枚応募できます。1部門に3枚応募することもできますが、その場合、もう一方の部門には応募することができません。

#### 部門1. アジサシ類の写真部門

- ・1種につき1点の作品を提出できます。異なる種であれば、複数の作品を提出することができます。
- ・写真のキャプション（説明文）を**英語で100語以内**で記入してください。（例：（アジサシ類の）種への脅威や、保護活動について等）。
- ・東アジア・オーストラリア地域フライウェイで撮影されたあらゆるアジサシ類の写真、特にフライウェイで定期的に記録されている以下の27種の写真を歓迎します：
  - ・Aleutian Tern      コシジロアジサシ
  - ・Antarctic Tern      ナンキョクアジサシ
  - ・Arctic Tern      キョクアジサシ
  - ・Australian gull-billed tern      オーストラリアハシブトアジサシ
  - ・Black-bellied Tern      インドアジサシ
  - ・Black-fronted Tern      クロビタイアジサシ
  - ・Black-naped Tern      エリグロアジサシ
  - ・Black Noddy      ヒメクロアジサシ
  - ・Bridled Tern      マミジロアジサシ
  - ・Brown Noddy      クロアジサシ
  - ・Caspian Tern      オニアジサシ
  - ・Common Gull-billed Tern      ハシブトアジサシ
  - ・Common Tern      アジサシ
  - ・Common White Tern      シロアジサシ
  - ・Chinese Crested Tern      ヒガシシナアジサシ
  - ・Greater Crested Tern      オオアジサシ
  - ・Lesser Crested Tern      ベンガルアジサシ
  - ・Lesser Noddy      インドヒメクロアジサシ
  - ・Fairy Tern      ヒメアジサシ
  - ・Grey-backed Tern      ナンヨウマミジロアジサシ
  - ・Little Tern      コアジサシ
  - ・River Tern      カワアジサシ
  - ・Roseate Tern      ベニアジサシ
  - ・Sooty Tern      セグロアジサシ
  - ・Whiskered Tern      クロハラアジサシ

- White-fronted Tern シロビタイアジサシ
- White-winged Tern ハジロクロハラアジサシ

上記アジサシ類については、[東アジア・オーストラリア地域フライウェイパートナーシップのウェブサイト](#)で種名と IUCN レッドリストのステータスを参照することができます。

## 部門 2. アジサシ類の写真と保全メッセージ部門

- アジサシ類の写真と、メッセージ（200 語以内、英語）を提出してください。
- 例えば、海鳥や海洋環境への脅威、保護活動、海洋生態系における海鳥や他の生物との関係などを、写真とメッセージで表現してください。

### 投票数が最も多かった写真

- アジサシの年写真コンテストウェブページ上で、最も多くの投票を獲得した作品の応募者が、受賞者となります。
- \* ソーシャルメディア上の「いいね！」は、有効な投票とはみなされませんのでご注意ください。コンテストのウェブページ上での投票のみ有効となります。

## 賞品

### 部門 1. アジサシ類の写真部門

スワロフスキーの双眼鏡 (Swarovski CL Companion binoculars)

### 部門 2. アジサシ類の写真と保全メッセージ部門

タイのネイチャーアーティスト、Ayuwat Jearwattanakanok 氏の絵画

### 投票数が最も多かった写真

新・海鳥の識別ガイド (Seabirds The New Identification Guide)

入賞作品は、東アジア・オーストラリア地域フライウェイパートナーシップの 2023 年のカレンダーに掲載されます。

## 応募規約

- アジサシの年写真コンテストに応募する写真は、応募者のオリジナル作品でなければならず、過去に写真コンクールやコンテストに応募した写真や、オンライン・オフラインを問わず何らかの形で公に展示された（展覧会で取り上げられた）写真は応募できません。
- 応募作品の著作権は応募者に帰属します。応募者は、応募作品に対する著作権、および応募写真をデジタルまたはプリント形式で配布する権利を有します。
- いかなる場合においても、コンテストの主催者及びスポンサー、その広告又は宣伝機関、若しくはその役員、取締役、従業員、株主、代表者又は代理人は、応募者の応募サイトへのアクセス及び使用、若しくはコンテストのための写真画像を得る過程で生じた直接的、間接的、付随的、結果的、特別または懲罰的損害を含むいかなる種類の損害又は損失に対しても責任を負いません。
- 前述の一般性を制限することなく、本ウェブサイト上のすべてのものは「現状のまま」提供され、明示または黙示を問わず、商品性の黙示的保証、目的への適合性、非侵害を含むがこれに限定されず、一切の保証も伴いません。
- 主催者は、必要に応じて、応募者に事前に告知することなく、応募の締め切りを調整する権利を有しています。
- 東アジア・オーストラリア・フライウェイ・パートナーシップ (EAAFP)、共催者、審査委員会のいずれも、応募作品の破損、紛失、応募の遅延や不備について責任を負いません。

- ・本コンテストに応募された方は、本規約に同意したものとみなします。

### 写真の使用や配布の権利について

アジサシの年写真コンテストに応募することにより、応募者は主催者に対し、以下の利用に対して、非独占的権利とロイヤリティなしの利用許諾を無期限に効果的に与えるものとします。

- ・ウェブサイト及びソーシャルメディアアカウント並びにニュースレター、パンフレット、雑誌、カレンダー、募金活動、公共サービス広告、助成金提案、報告書、賞、展示、郵送物及びイベント招待状などの印刷物を含むがこれらに限定されない、あらゆる印刷物及びオンライン形式で、コンテスト主催者（東アジア・オーストラリア・フライウェイ・パートナーシップ）のメディアや出版物に、応募写真を掲載すること。
- ・ソーシャルメディアやあらゆる種類の印刷物やデジタル出版物でのプロモーションのために、アジサシの年写真コンテストに関連して、応募者の名前と、応募者によって提供された各画像の撮影場所の情報を使用すること。
- ・写真を水鳥保護活動の支援に使用できるよう、提供された写真ファイルを保持し、適宜電子形式でアーカイブすること。この非独占的な権利とロイヤリティなしで画像を使用するライセンスをコンテスト主催者に許諾する条件として、今後すべての応募写真の使用には、応募者のフルネームがわかる場合、「©氏名」のキャプションを入れるものとする。

### 撮影マナーガイドライン

- ・撮影対象となる鳥類への影響は、可能な限り最小限にとどめなければなりません。例えば、撮影者は、鳥が警戒せずに行動できるように適度な距離を保ち、特に繁殖期には鳥にストレスを与えないよう十分注意する必要があります。
- ・フラッシュの使用、プレイバック（音声誘引）、追いかけたり、餌付けをするなど、撮影対象の鳥の行動に影響を与えてはいけません。鳥を飛ばそうという意図で鳥に近づいてはいけません。
- ・撮影者は、撮影現場での行動に責任を持ち、撮影中に施設や所有地に不法に侵入したり、損傷を与えたりしないよう、気をつけてください。

### 個人情報について

- ・アジサシの年写真コンテストに応募することにより、応募者は、本写真コンテストのために、応募者によって提供された個人情報をコンテスト主催者が受け取り、保有することに同意し、承諾するものとします。
- ・個人情報は、アジサシの年写真コンテストを実施するためにのみ収集されます。例えば、受賞者への結果の通知、コンテスト期間中と終了後のプロモーション・キャンペーン及び地域イベントの実施、応募者へのコンテストや応募作品に関する情報提供及び対応、受賞作品の発表、コンテストに関するアンケートの実施及び賞品の発送並びにメールマガジンの配信などのためです。
- ・提供・収集される個人情報：氏名、居住国、電子メールアドレス、その他状況詳細、ウェブサイト及び経歴
- ・データの保護：私たちは、適切な手段を用いて、応募者の個人データが不正な方法や本コンテストの範囲外で使用されたり、アクセスされたりしないように努めます。私たちは、私たちのスタッフや請負業者による応募者の個人情報へのアクセスを、本当に必要な場合にのみに制限します。そして必要な場合には、彼らは私たちの指示に従って応募者の個人データを処理します。また、彼らには守秘義務が課されます。
- ・データの保持：私たちは応募者の個人情報を慎重に扱います。応募者の個人情報は、アジサシの年写真コンテストへの参加目的及び法的・会計的義務の遵守のために必要な期間内保存されます。データ保持期間は1年間です。

### お問い合わせ

お問い合わせは、yearoftheterns@gmail.com までお願いします。